

**Изх. / Our Ref. № 83 /19.11.2019**

**To:**

**„Pewag Austria GmbH“**

Adress: A-8605 Kapfenberg,

Mariazeller Straße 143

Phone: +43 5 05011 726;

Fax: +43 5 05011 80 726;

e-mail: [dow@pewag.com](mailto:dow@pewag.com)

web page: [www.pewag.com](http://www.pewag.com)

Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД  
гр. Гълъбово 6280, пощ. кутия 600  
тел + 359 418 65505  
факс + 359 418 65515  
[www.aes.bg](http://www.aes.bg)

**Относно: Покана за допълване на оферта след сключено рамково споразумение**

**Subject: Invitation to complete a tender following a concluded framework agreement**

Уважаеми дами и господа,

Dear Sir/Madam

На основание рамково споразумение № 015-18-PPL/12.03.2018 г. с предмет: „Доставка резервни части производство **“PEWAG“**“ и чл.82, ал.2 от ЗОП, Ви каним да допълните своята оферта за сключване на конкретен договор.

Pursuant to Framework Agreement No.015-18-PPL/12.03.2018 its subject being **„Supply of spare parts manufactured by Pewag“** and in accordance with Art. 82, para. 2 of the Public Procurement Act, we are hereby inviting you to complete your tender related to signing a contract.

**Подготовка на документите за участие:**  
Документите за участие са:

**Participation papers to be prepared:**

The participation papers are as follows:

1. ЕЕДОП, само в случай, че е настъпила промяна в обстоятелствата, декларирани в ЕЕДОП-а, подаден за участие в процедурата за сключване на рамковото споразумение.

1. ESPD, only in the event that there is a change in the circumstances declared in the ESPD submitted for participation in the Framework Agreement conclusion procedure.

2. Техническо предложение, което трябва да бъде изготвено въз основа на изискванията в техническата спецификация.

2. Technical proposal prepared on the basis of the requirements in the technical specification.

2.1. Друга информация, съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1, б. „ж“ от ППЗОП - електронен каталог, който трябва да съдържа описание на стоките, съответстващи на техническата спецификация, които участникът предлага, освен изброените в техническата спецификация /или декларация, с която се потвърждава/т подадения/те при участието в процедурата за сключване на рамковото

2.1. Other information as per Art. 39, para. 3, item 1, b. "G" of the Rules for PPA implementation - an electronic catalog containing a description of the goods that correspond to the technical specification, which the participant offers apart from the ones listed in the technical specification/or a declaration that acknowledges the catalog(s) submitted in the Framework Agreement conclusion procedure (free text);



споразумение каталог/зи (свободен текст).

3. Ценово предложение  
съдържащо:

3.1. Изготвена по образец  
Количествено – стойностна сметка;

3.2. Електронен каталог, съдържащ  
цените на артикулите (в Евро без  
ДДС) /или декларация, с която се  
потвърждава/т подадения/те при  
участието в процедурата за  
сключване на рамковото  
споразумение цени на артикулите  
(свободен текст).

#### **Изисквания при изготвянето на офертата:**

1. Офертата и всички документи,  
които са част от нея, следва да бъдат  
представени в електронен формат /PDF/  
подписани от лице с представителни  
функции и печат. Когато документите са  
ксерокопия да бъдат заверени с гриф  
“Вярно с оригинала“, подпис на лицето,  
представляващо участника и печат.  
Електронните каталози се представят  
заедно с останалите документи в  
електронната платформа Negometrix във  
формат PDF и EXCEL.

2. Документите и данните в  
офертата се подписват само от лица с  
представителни функции, или от  
упълномощени за това лица, за което се  
изисква представяне на пълномощно за  
изпълнение на такива функции.

3. Всички документи, свързани с  
офертата следва да са на български език  
или да са придружени с превод на  
български език.

4. В офертата и приложените  
документи не се допускат никакви  
вписвания между редовете, изтривания  
или корекции, освен ако са заверени с  
подписа на лицето представляващо  
участника и свеж печат.

5. За срока на рамковото  
споразумение, Изпълнителят е длъжен да

3. Price quotation including:

3.1. Bill of Quantities following a  
template;

3.2. An electronic catalog with prices of  
the items (in EUR, VAT excluded)/or  
a declaration that acknowledges the  
itemized prices submitted in the  
Framework Agreement conclusion  
procedure (free text);

#### **Tender preparation requirements:**

1. The tender and all documents that are  
part of it shall be submitted in electronic  
format (PDF) signed by a duly authorized  
signatory and stamped. Photocopies shall  
bear the text "True to the original" and they  
shall be signed by the person representing  
the participant and stamped. The electronic  
catalogs shall be presented together with the  
remaining documents in the Negometrix  
electronic platform in PDF and EXCEL  
format.

2. The tender documents and data shall  
only be signed by signatories or by persons  
duly authorized for this purpose subject to  
proving by the submission of a power of  
attorney to that effect.

3. All documents related to the tender  
shall be in Bulgarian or accompanied by their  
translation in Bulgarian.

4. There shall be no entries made  
between the lines, no deletions or corrections  
in the tender and the documents attached  
thereto unless they are certified by signature  
of the person representing the participant and  
a fresh ink stamp.

5. During the effective period of the  
framework agreement, the Contractor may



не предлагат по-дълги срокове за доставка на артикулите от предложените в офертата му по процедурата за сключване на рамковото споразумение.

#### **Критерий за възлагане на поръчката**

1. Критерият за възлагане на поръчката е „най-ниска цена“.
2. Под „най-ниска цена“ се разбира предложената най-ниска обща цена, в Евро, без ДДС.
3. Допуснати в офертата аритметични и технически грешки и пропуски в определянето на цената са единствено за сметка на участниците. При допуснати аритметични грешки изразяващи се в несъответствие между единична и обща цена, ще се взема предвид единичната.

#### **Подаване и разглеждане на офертата**

1. Офертата се подава по електронен път до **23:59** ч. на **29.11.2019** г. в електронната платформа Negometrix след получаване на автоматичен имейл със линк за регистрация и подаване на документи.
2. Комисията ще отвори и разгледа офертата и ще проведе договарянето на **02.12.2019** г. от **13:00** часа в зала на ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД, гр. Гълъбово 6280, общ. Гълъбово, област Стара Загора.
3. Комуникацията между Възложителя и Участниците ще се осъществява чрез електронната платформа Negometrix и/или по електронна поща.
4. Участникът е длъжен да обезпечи получаването на офертата по електронен път в указания срок.
5. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.
6. Възложителят не се ангажира да съдейства за подаването на офертата в срока, определен от него.

not offer longer item delivery times than those offered in its tender in the framework agreement conclusion procedure.

#### **Award criterion**

1. The award criterion is the "lowest price".
2. "Lowest price" means the lowest total price offered in EUR, VAT excluded.
3. Any arithmetical and technical errors as well as price errors identified in the tender shall be solely at the expense of the participants. In case of arithmetical errors resulting in a discrepancy between unit prices and total prices, the unit price will be taken into account.

#### **Tender submission and review**

1. The tender shall be submitted electronically **before 23:59** p.m. on **29.11.2019** on the Negometrix electronic platform after receiving an automatic email with a link for registration and filing of documents.
2. The Committee will open and review the tender and hold negotiations on **02.12.2019** starting at **13:00** a.m. in the hall of TPP AES-3C Maritsa East I EOOD, town of Galabovo 6280, municipality of Galabovo, district of Stara Zagora.
3. Communication between the Contracting Entity and the participants will be through the Negometrix electronic platform and/or by e-mail.
4. The participant shall make sure that its tender is received electronically within the specified time.
5. Tender delay or loss shall be at the risk of the participant.
6. The Contracting Entity makes no commitment to assist in tender submission within the time limit set by it.



7. Възложителят не разглежда оферти, които са подадени след изтичане на крайния срок за получаване.

8. За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

Валидността на Вашата оферта е необходимо да бъде не по-кратка от 4 месеца, считано от датата на подаването ѝ. Срокът, за който се сключва договора е 12 месеца от дата на подписване.

За допълнителни въпроси и уточнения се обръщайте към Илия Николов - Специалист стратегическо снабдяване на тел. +359 2 904 5993 или e-mail: [supply\\_ppl@aes.com](mailto:supply_ppl@aes.com)

7. The Contracting Entity will not examine tenders submitted after the tender receiving deadline.

8. Any unsettled issues shall be governed by the provisions of the Public Procurement Act and its rules for implementation.

The validity of your tender shall be at least 4 months effective as from the date of its submission.

The term for which the Contract is signed is 12 months from the date of signing.

For further questions and clarifications, please, contact Iliya Nikolov - a Strategic Supply Chain Specialist at phone number +359 2 904 5993 or e-mail: [supply\\_ppl@aes.com](mailto:supply_ppl@aes.com).

**Приложения:** Документация за обществената поръчка

**Attachments:** Public procurement-related documentation



Заличено съгл. чл.23, ал.2 от ЗЗЛД



Тодор Бележков / Todor Belezhkov  
Управител / Plant Manager